BLIZZARD ENTERTAINMENT
#15
OVERWATCH
ZARYA
BUSCANDO
ANDREW ROBINSON
JOELLE SELLNER
KATE NIEMCZYK

OVERWATCH

ZARYA

BUSCANDO

ANDREW ROBINSON, JOELLE SELLNER — ROTEIRO

EVELYN TESCHE — TRADUÇÃO

KATE NIEMCZYK — ARTE

COMICRAFT — LETRAS

ALLISON MONAHAN — EDIÇÃO DE TEXTO

CATE GARY — EDITOR SÊNIOR

ROBERT SIMPSON — EDITOR LÍDER, PUBLICAÇÕES

KATE NIEMCZYK — CAPA

JOHN J. HILL — ARTISTA GRÁFICO

MICHAEL CHU, JEFF KAPLAN, ARNOLD TSANG, BILL PETRAS — CONSULTORIA CRIATIVA

SEAN COPELAND, CHRISTI KUGLER, JUSTIN PARKER — HISTÓRIA DO JOGO

DEREK DUKE, ADAM GERSHOWITZ, NATALIA GONCHAROVA, CAROLINE HERNÁNDEZ, BRIANNE M LOFTIS, JOEL TAUBEL, RYAN THOMPSON — PRODUÇÃO

BYRON PARNELL — GERENTE SÊNIOR, LICENCIAMENTO GLOBAL

RALPH SANCHEZ — DIRETOR, DESENVOLVIMENTO CRIATIVO

GET OTHER GREAT BLIZZARD PRODUCTS AT GEAR.BLIZZARD.COM

OVERWATCH #15 ©2017 BLIZZARD ENTERTAINMENT, INC. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS. OVERWATCH É UMA MARCA REGISTRADA OU COMERCIAL DA BLIZZARD ENTERTAINMENT, INC., NOS EUA E/OU OUTROS PAÍSES.

BLIZZARD ENTERTAINMENT

EU ESTAVA ERRADA, NÃO ERA TÃO SIMPLES QUANTO EU PENSAVA.
COM TODO RESPEITO, PRESIDENTE VOLSKAYA, ISSO NÃO FAZ SENTIDO. VOCÊ PRECISA DE UM ESPIÃO.
SÃO PETERSBURGO, RÚSSIA
NA VERDADE, SARGENTA ZARYANOVA-- POSSO CHAMÁ-LA DE ALEKSANDRA?
O QUE PRECISO... É DE UM AMIGO.
HÃ, CLARO, PRESIDENTE VOLSKAYA.
ÓTIMO. NESSE CASO, ME CHAME DE KATYA.
É UMA HONRA, PRES-- AH, KATYA.
COMO VOCÊ SABE, FOMOS ATACADOS. ESSA... PESSOA DEVE SER LEVADA À JUSTIÇA!
E VOCÊ É A ÚNICA EM QUEM CONFIO PARA ISSO. ACHA QUE CONSEGUE CUMPRIR ESSA MISSÃO?
SIM.
SABIA QUE SIM. POR SORTE, ENQUANTO VOCÊ VAI ATRÁS DO SEU ALVO, TEREMOS ALGO QUE NINGUÉM NUNCA TEVE.

TORRE LIJIANG, CHINA
JÁ SE PASSARAM SEMANAS...
ZERO RELATÓRIOS. NENHUM HACKER NO MUNDO PODE PENETRAR NOSSOS FIREWALLS.
HANAMURA, JAPÃO
QUANTO À SUA PERGUNTA SOBRE O HACKER...
GOSTARIA DE EXPERIMENTAR--
NÃO DE VOCÊ, ROBÔ.
...EU NÃO SEI DE NADA.
...E AINDA ESTOU LONGE DE CAPTURAR "SOMBRA".
LONDRES, INGLATERRA
VAMOS... INTERROGAR ALGUNS SUSPEITOS E VER O QUE DESCOBRIMOS.
CREIO QUE A SUA CHEFE NÃO ENVIARIA ALGUNS DAQUELES NOVOS MECHAS PARA A GENTE, NÃO É...?
ME DÊ RESULTADOS QUE EU PERGUNTO PARA ELA.
MINHAS PISTAS... ACABARAM.
DESISTINDO TÃO FÁCIL? ESPERAVA MAIS DA DEFENSORA DA RÚSSIA.
MAS, SE PRECISAR DE AJUDA, CONHEÇO UM HACKER. ALTAMENTE RECOMENDADO.
NUMBANI
"NUMBANI FAZ MEU SANGUE FERVER. ESSA GENTE INTERAGINDO LIVREMENTE COM ÔMNICOS."
SÓ QUERO SAIR LOGO DAQUI.
COMO ISSO PODERIA PIORAR?

SAUDAÇÕES, ALEKSÁNDRA ZARYANOVA. EU ME CHAMO LYNX SEVENTEEN.
PELO QUE ENTENDO, VOCÊ PRECISA DOS MEUS SERVIÇOS.
VOCÊ É UM ROBÔ. ELA NÃO ME DISSE QUE VOCÊ ERA UM ROBÔ.
VOCÊ É MUITO OBSERVADORA. ELA NÃO ME DISSE QUE VOCÊ ERA OBSERVADORA.
VOCÊ SABIA QUE ELE ERA UM ÔMNICO?
ÀS VEZES É PRECISO LUTAR AO LADO DE QUEM NÃO GOSTAMOS PARA DERROTAR UM INIMIGO EM COMUM.
FAÇA ISSO POR MIM. E PELO NOSSO PAÍS.
ISSO FOI BEM MAL EDUCADO, SABIA?
QUÊ?
HM, VEJO QUE A ETIQUETA NÃO É SEU FORTE.
PARA A SUA SORTE, O COLETIVO SOMBRA É MEIO QUE UMA PAIXÃO MINHA...
ELES SURGIRAM RECENTEMENTE, MAS TÊM SE MOSTRADO BEM ATIVOS...
...HACKEANDO GOVERNOS, CORPORAÇÕES E ORGANIZAÇÕES NO MUNDO TODO.
PORÉM, SEUS MOTIVOS NÃO SÃO MUITO CLAROS. SÓ SEI QUE É MAIS DO QUE DINHEIRO.
COMO... COMO VOCÊ FEZ ISSO?
ACHO QUE NÃO CONSEGUIRIA EXPLICAR DE UM JEITO QUE VOCÊ ENTENDERIA.
EU JÁ MATEI MUITOS ÔMNICOS...
POR QUE ESTÁ OFENDIDA? VOCÊ NÃO É UMA DE NÓS, NÃO TERIA COMO ENTENDER.
PREFERIRIA MORRER A ENTENDER UM ROBÔ.
QUIS DIZER QUE VOCÊ NÃO É UM HACKER. MAS SEU PRECONCEITO FOI REGISTRADO. A PORTA É ALI.
TEM UMA COISA QUE VOCÊ NÃO SABE SOBRE O COLETIVO SOMBRA.
O QUE VOCÊ PODERIA SABER SOBRE ELES QUE EU NÃO SEI?

SOMBRA NÃO É UM COLETIVO. É UMA MULHER.

ELA AMEAÇOU A KAT-- A PRESIDENTE VOLSKAYA. ELA AMEAÇOU A RÚSSIA.

ESTOU CORRENDO O MUNDO ATRÁS DELA.

OK. ***ELA***--DERRUBOU O CHEFE DA LUMÉRICO, UMA PRESTADORA DE SERVIÇOS MEXICANA.

SEU CARTÃO É UMA CAVEIRA MEXICANA--

--E A LOS MUERTOS TEM GRANDE PRESENÇA EM DORADO.

ISSO É TUDO?

TEM MAIS, MAS É BASICAMENTE ISSO. QUANDO PARTIMOS?

VOCÊ NÃO VAI VIR COMIGO.

DORADO, MÉXICO

EXONERAN AL DIR... EJECUTIVO DE LUMÉR...

FARIA DE TUDO PARA AJUDAR A SRA. VOLSKAYA A ELIMINAR ESSA SOMBRA. ESPECIALMENTE DEPOIS QUE ELA ARMOU PARA MIM.

* CEO DA LUMÉRICO EXONERADO

ENTÃO FICO TRISTE POR NÃO PODER AJUDÁ-LOS.

MEU PESSOAL ESTÁ BUSCANDO UMA SOLUÇÃO PARA ESSE PROBLEMA.

BUENA SUERTE. VÃO PRECISAR.

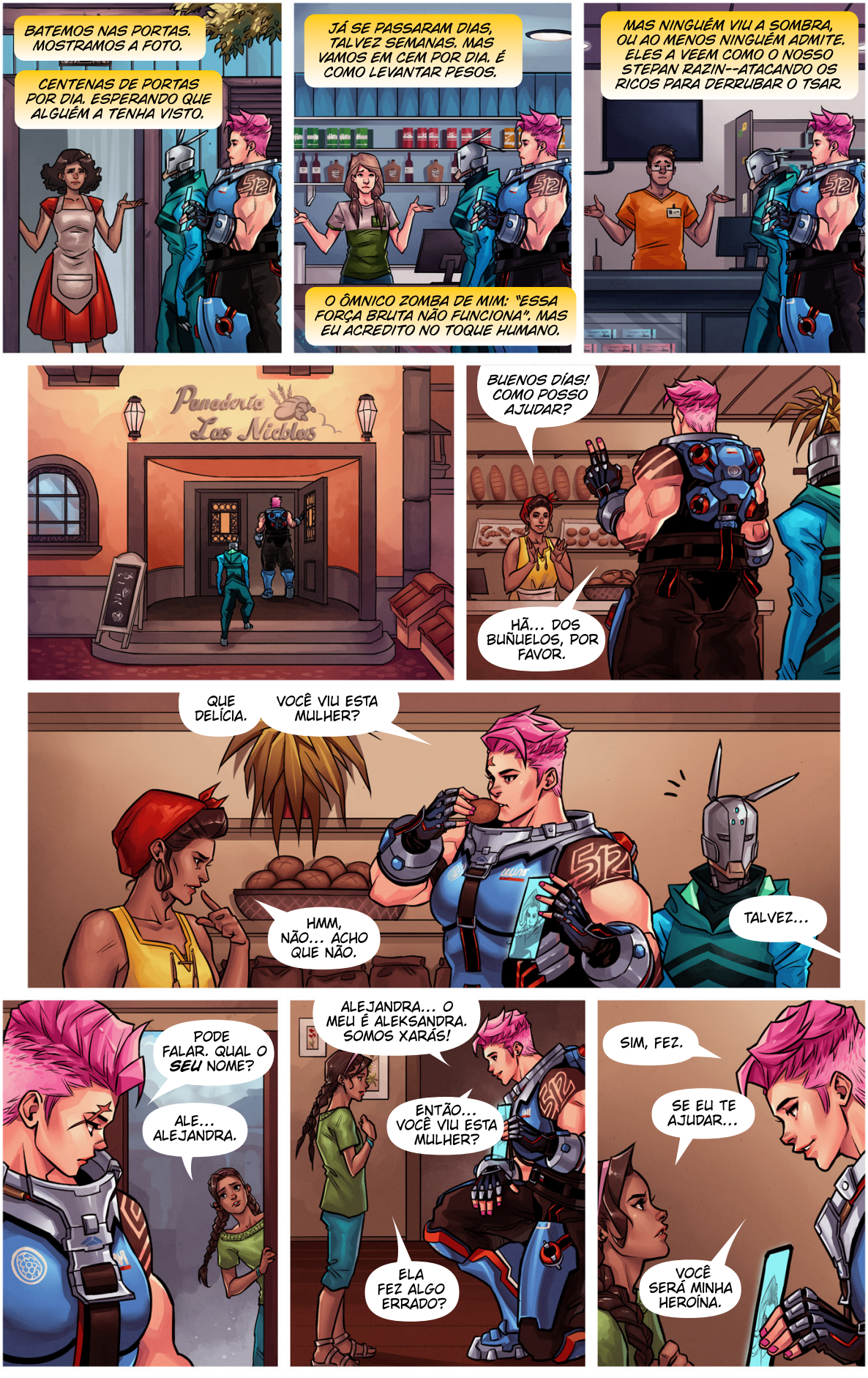
OS RECURSOS DA LUMÉRICO TERIAM FACILITADO A NOSSA BUSCA.

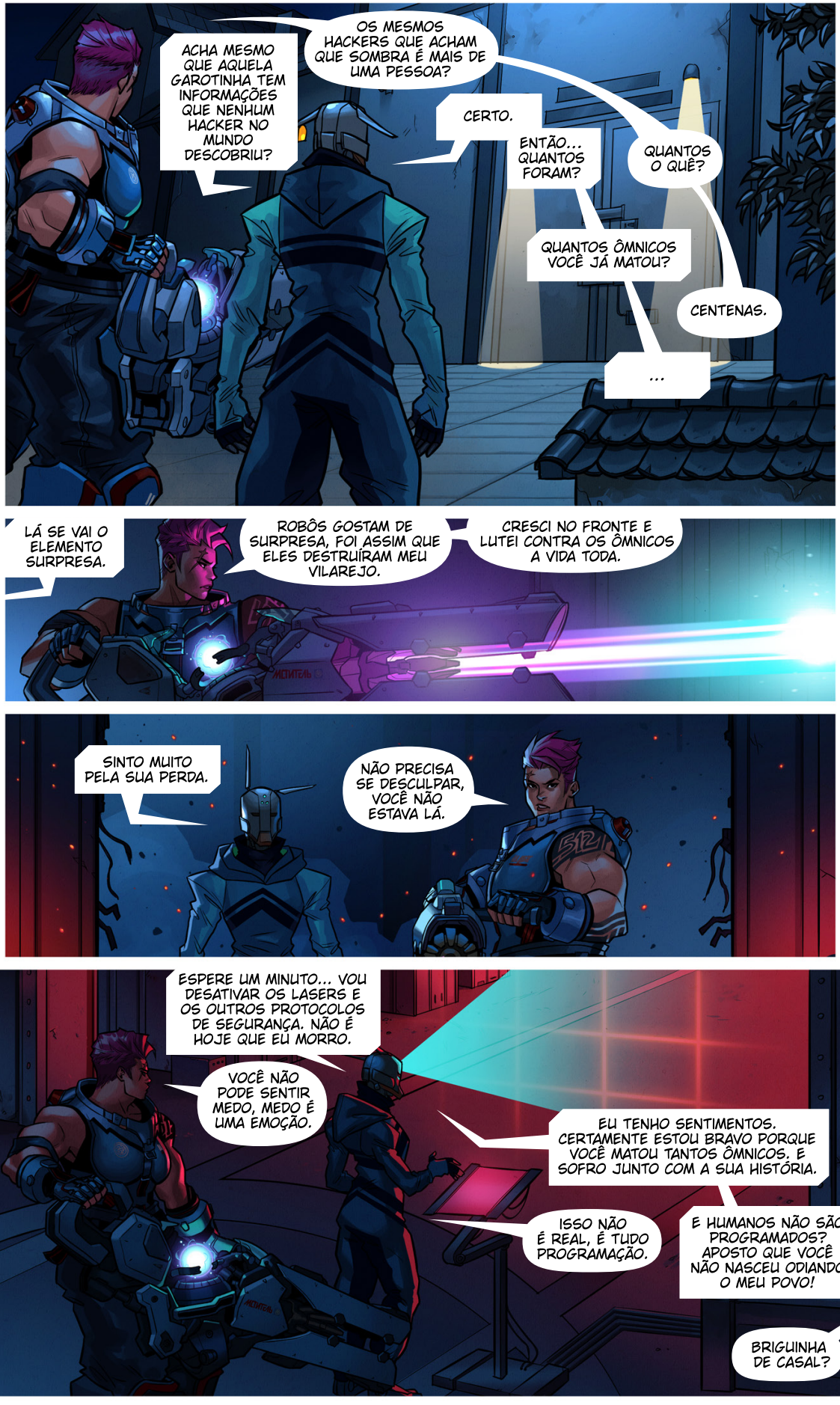
ENTÃÃÃO... E AGORA?

TORTAS TAMAL

TALVEZ VOCÊ NÃO TENHA ACHADO O LOCAL EXATO, MAS ME TROUXE À REGIÃO CERTA.

E O QUE VAI FAZER? BATER EM TODAS AS PORTAS ATÉ ELA ATENDER?


BATEMOS NAS PORTAS. MOSTRAMOS A FOTO.
CENTENAS DE PORTAS POR DIA. ESPERANDO QUE ALGUÉM A TENHA VISTO.
JÁ SE PASSARAM DIAS, TALVEZ SEMANAS. MAS VAMOS EM CEM POR DIA. É COMO LEVANTAR PESOS.
O ÔMNICO ZOMBA DE MIM: "ESSA FORÇA BRUTA NÃO FUNCIONA". MAS EU ACREDITO NO TOQUE HUMANO.
MAS NINGUÉM VIU A SOMBRA, OU AO MENOS NINGUÉM ADMITE. ELES A VEEM COMO O NOSSO STEPAN RAZIN--ATACANDO OS RICOS PARA DERRUBAR O TSAR.
Panadería Los Nicklos
BUENOS DÍAS! COMO POSSO AJUDAR?
HÃ... DOS BUÑUELOS, POR FAVOR.
QUE DELÍCIA.
VOCÊ VIU ESTA MULHER?
HMM, NÃO... ACHO QUE NÃO.
TALVEZ...
PODE FALAR. QUAL O SEU NOME?
ALE... ALEJANDRA.
ALEJANDRA... O MEU É ALEKSANDRA. SOMOS XARÁS!
ENTÃO... VOCÊ VIU ESTA MULHER?
ELA FEZ ALGO ERRADO?
SIM, FEZ.
SE EU TE AJUDAR...
VOCÊ SERÁ MINHA HEROÍNA.

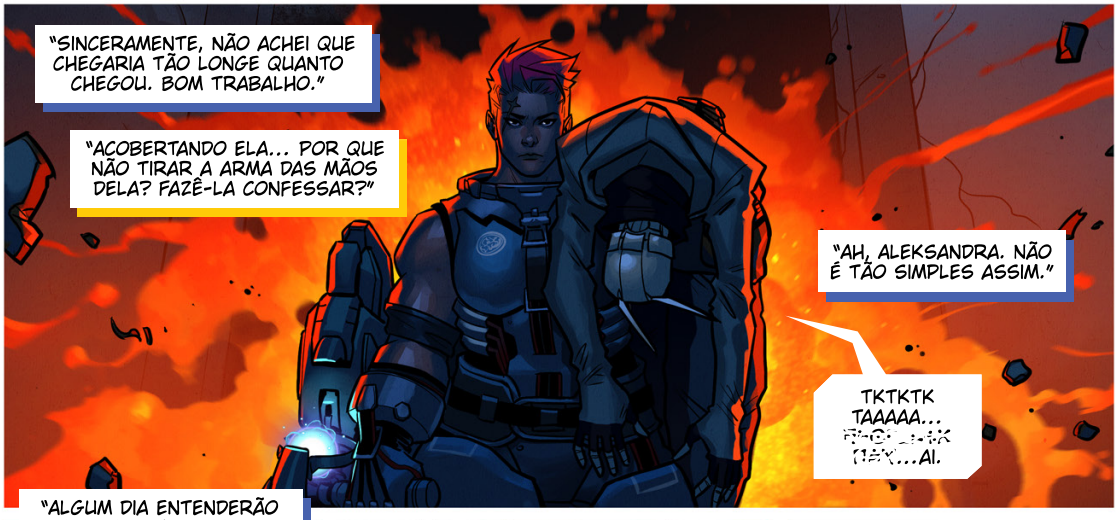

ACHA MESMO QUE AQUELA GAROTINHA TEM INFORMAÇÕES QUE NENHUM HACKER NO MUNDO DESCOBRIU?
OS MESMOS HACKERS QUE ACHAM QUE SOMBRA É MAIS DE UMA PESSOA?
CERTO.
ENTÃO... QUANTOS FORAM?
QUANTOS O QUÊ?
QUANTOS ÔMNICOS VOCÊ JÁ MATOU?
CENTENAS.
...
LÁ SE VAI O ELEMENTO SURPRESA.
ROBÔS GOSTAM DE SURPRESA, FOI ASSIM QUE ELES DESTRUÍRAM MEU VILAREJO.
CRESCI NO FRONTE E LUTEI CONTRA OS ÔMNICOS A VIDA TODA.
SINTO MUITO PELA SUA PERDA.
NÃO PRECISA SE DESCULPAR, VOCÊ NÃO ESTAVA LÁ.
ESPERE UM MINUTO... VOU DESATIVAR OS LASERS E OS OUTROS PROTOCOLOS DE SEGURANÇA. NÃO É HOJE QUE EU MORRO.
VOCÊ NÃO PODE SENTIR MEDO, MEDO É UMA EMOÇÃO.
EU TENHO SENTIMENTOS. CERTAMENTE ESTOU BRAVO PORQUE VOCÊ MATOU TANTOS ÔMNICOS. E SOFRO JUNTO COM A SUA HISTÓRIA.
ISSO NÃO É REAL, É TUDO PROGRAMAÇÃO.
E HUMANOS NÃO SÃO PROGRAMADOS? APOSTO QUE VOCÊ NÃO NASCEU ODIANDO O MEU POVO!
BRIGUINHA DE CASAL?

VOCÊ!
HÃ, SIM. EU MESMA.
UAU! O DEDO DO GATILHO CHEGA A TREMER.
E VOCÊ É ALEKSANDRA ZARYANOVA, HEROÍNA DA RÚSSIA E FANTOCHE IMPRUDENTE DE KATYA VOLSKAYA.
PODERIA NÃO *EXPLODIR MINHAS COISAS?*
CLARO. ASSIM QUE EU TE ENCONTRAR.
SOU MEIO EVASIVA. SABE, TIPO UMA MEDALHA NOS JOGOS DE VERÃO?
E SEU AMIGUINHO ÔMNICO--QUE CASAL PECULIAR.

ENTÃO KATYA ENVIOU VOCÊ ATRÁS DE MIM.
ACHEI QUE ÉRAMOS AMIGAS, MAS ISSO NÃO FOI MUITO AMIGÁVEL.
VOCÊ TENTOU MATÁ-LA! VOCÊ QUER DESTRUIR A RÚSSIA!
VOU DESTRUIR VOCÊ!
ZARYA--ESTÁ ATIVANDO!
BIP BIP BIP
÷AGH!÷
O QUE É ISSO?
SURTO DE GRÁVITONS.

ME SOLTE OU VOU CONTAR AO MUNDO OS SEGREDINHOS SUJOS DA KATYA-- E OS SEUS.
QUE A NOVA TECNOLOGIA DELA VEM DOS ROBÔS QUE VOCÊ TANTO ODEIA?
QUE SEGREDINHOS?
QUÊ?
HÃ... NOSSA, ISSO É DELICADO. PARECE QUE ELA NUNCA TE CONTOU.
ACREDITE. ACHA QUE O SEU LADO ESTÁ DO LADO CERTO? ERRADO.
SEJA LÁ COMO FOR, VOCÊ NUNCA MAIS VAI AMEAÇAR NINGUÉM...
OLIVIA COLOMAR...
COMO VOCÊ SABE--
O NEGÓCIO É O SEGUINTE. A KATYA MENTIU PARA VOCÊ. DUAS VEZES.
QUERO ELA NO PODER.
HÁ ALGO GRANDE ACONTECENDO, ALGO QUE VAI AFETAR A TODOS. E A TUDO.
E EU PENSEI QUE ELA PODERIA ME AJUDAR A INVESTIGAR ISSO A FUNDO.
POR QUE DEVO ACREDITAR EM VOCÊ?
HAHAHAH... ESCUTE, MI AMIGA. QUEM JÁ MENTIU PARA VOCÊ ATÉ AGORA, EU OU A KATYA?
AH, E ESTE GALPÃO VAI EXPLODIR EM UM MINUTO. TALVEZ SEJA MELHOR TIRAR O SEU AMIGUINHO ROBÔ DAQUI.
ELE NÃO É MEU--O QUE VOCÊ FEZ?
EU O HACKEEI. EM NUMBANI. NINGUÉM ME RASTREIA E SAI ILESO.

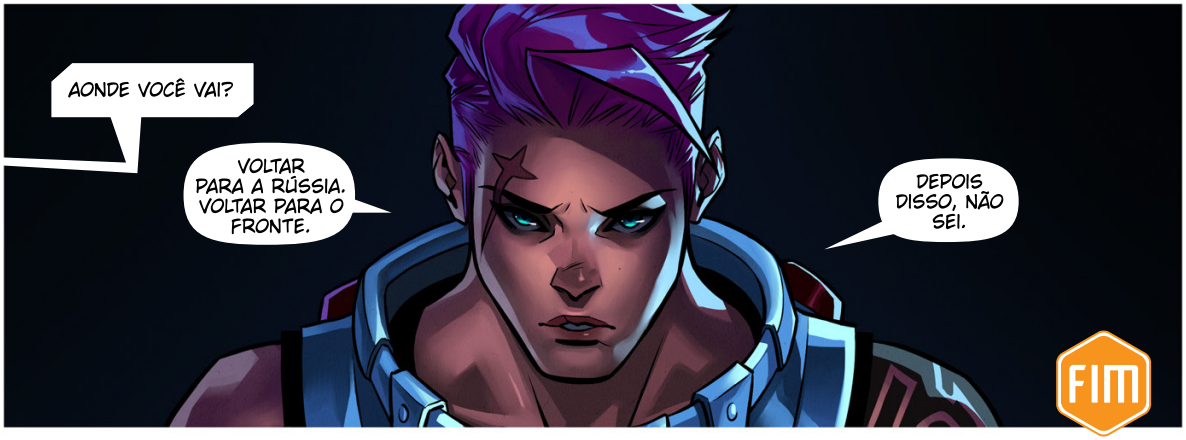
NÃO SEI SE FRACASSEI OU NÃO.


"SINCERAMENTE, NÃO ACHEI QUE CHEGARIA TÃO LONGE QUANTO CHEGOU. BOM TRABALHO."
"ACOBERTANDO ELA... POR QUE NÃO TIRAR A ARMA DAS MÃOS DELA? FAZÊ-LA CONFESSAR?"
"AH, ALEKSANDRA. NÃO É TÃO SIMPLES ASSIM."
TKTKTK TAAAAA...
...AI.

"ALGUM DIA ENTENDERÃO QUE EU ESTAVA FAZENDO O QUE TINHA QUE FAZER...
"...MAS NÃO HOJE. AINDA NÃO."
CONSEGUE... FUNCIONAR?
OS CIR-CIR-CIRCUITOS ESTÃO BEM BAGUNÇADOS. MAS VOU SOBREVIVER, POR ASSIM DIZER.

"PELO BEM DO NOSSO POVO, ESSE SEGREDO DEVE FICAR ENTRE NÓS. CERTO, ALEKSANDRA?"
"É SIMPLES, SIM. AMIGOS NÃO MENTEM UM PARA O OUTRO.
"ENTÃO, PARA VOCÊ, É SARGENTA ZARYANOVA.
"MAS PELO BEM DA RÚSSIA... SIM. ISSO FICARÁ ENTRE NÓS."

HM... ANTES DE VERMOS A SOMBRA... SE EU ME LEMBRO BEM, VOCÊ ESTAVA BRAVA COMIGO.
SIM, MAS NÃO IMPORTA MAIS.
POR QUE VOCÊ ME SALVOU?
...NÃO SEI. DIAS ATRÁS, EU TE MATARIA SEM DÓ NENHUMA. MAS AGORA...


AONDE VOCÊ VAI?
VOLTAR PARA A RÚSSIA. VOLTAR PARA O FRONTE.
DEPOIS DISSO, NÃO SEI.
FIM